

ISSN 2310-3353



Қостанай
мемлекеттік
педагогикалық
институтының

ЖАРШЫСЫ

ҒЫЛЫМИ-ӘДІСТЕМЕЛІК ЖУРНАЛ
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

№ 1
2022

Қостанай мемлекеттік педагогикалық институтының ЖАРШЫСЫ

ҒЫЛЫМИ-ӘДІСТЕМЕЛІК ЖУРНАЛ

№ 1 2022



5. Сыздықова Р. Абайдың сөз өрнегі. – Алматы: «Ел-шежіре», – 2014. – 30-бет.
6. Мұхаметқалиева Г.Ө. Тұрақты эпитеттің тілдік табиғаты. Филология ғылымдарының кандидаты ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалған диссертацияның авторефераты, – Алматы, 1995. – 30 бет.
7. Мұқанов С. Сұлушаш. – Алматы: Атамұра, – 2002. – 288 бет.

Материал редакцияға түсті 27.12.2021

**КАНАПИНА, С.Г., ЖАКСЫЛЫК, А.Ж.
ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЭПИТЕТА В ПРОИЗВЕДЕНИИ С. МУКАНОВА
«СУЛУШАШ»**

В статье рассматривается этнолингвистическое использование эпитетов в романе писателя С. Муканова «Сулущаш». При этом дается заключение ученых в научных трудах, посвященных изучению эпитетов. В произведении выражена национальная специфика использованных эпитетов.

Ключевые слова: *способы художественной выразительности, прилагательные эпитеты, постоянные эпитеты, художественные, образные эпитеты.*

KANAPINA, S.G., ZHAKSYLYK, A.ZH.

FEATURES OF THE USE OF THE EPITHET IN S. MUKANOV'S WORK «SULUSHASH»

The article examines the ethnolinguistic use of epithets in the novel "Sulushash" by the writer S. Mukanov. At the same time, the conclusion of scientists in scientific works devoted to the study of epithets is given. The work expresses the national specificity of the epithets used.

Key words: *methods of artistic expression, adjectives, permanent epithets, artistic, figurative epithets.*

УДК 371.32

Нурсеитова, А.К.,

*кандидат педагогических наук,
профессор Центра языковой подготовки
КРУ имени А.Байтурсынова,
Алпамыс-Батырулы, Б.,
учащийся гимназии имени М. Горького
Костанай, Казахстан*

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТОПОНИМИИ НУР-СУЛТАНА

Аннотация

В данной статье рассматриваются лингвокультурные особенности топонимии Нур-Султана, столицы Республики Казахстан. Из топонимов города Нур-Султана особенно примечательной является следующая семантическая группа – названия жилых комплексов столицы. Нейминг (процесс разработки названия) зародился в Астане с получением статуса столицы и сегодня маркетологи стремятся придумать новому строению как можно более звучное и необычное название. Поскольку в нынешних условиях в многонациональном Казахстане активизируется процесс формирования полиязычной и, следовательно, поликультурной личности, то данный процесс затронул и названия жилых комплексов. Например, «Ақ сарай» («Белый дворец»), «Байқоныс» (Богатая обитель), «Ақ отау» («Белый очаг»), «Береке» («Благополучие»), «Триумф Астаны», «Северное сияние», «Олимп Палас», «Эдем Палас», «Номад», «Europe palace» («Европейский дворец»), «Future home» («Дом будущего»), «King house» («Королевский дом»), «Caspian palace» («Каспийский дворец») и другие.

Особый интерес вызывает и народное название местных достопримечательностей. Топонимия Нур-Султана имеет свои лингвокультурные особенности, примеров и подходов в разработке названий жилых комплексов великое множество.

Ключевые слова: *топонимия, лингвокультурные особенности, Нур-Султан, жилые комплексы, названия.*

1 Введение

В последнее время в поле зрения языковедов находится комплексное исследование вопроса взаимосвязи языка и культуры, включая и топонимику. Топонимы – это собственные имена географических объектов, которые сочетают в себе несколько планов, в частности, лингвистический и экстралингвистический.

В данной статье рассматриваются лингвокультурные особенности топонимии Нур-Султана, столицы Республики Казахстан, которая имеет длинную историю и богатое культурное наследие. Из топонимов города Нур-Султана можно выделить, как особенно интересную, следующую семантическую группу – названия жилых комплексов.

2 Материалы и методы

Нур-Султан (бывшая Астана, Акмола, а до этого бывший Целиноград) – новая столица Казахстана с населением свыше 1 млн 300 тыс. человек, в которой активно строятся жилые комплексы. В то же время, в современных условиях, в многонациональном Казахстане активизируется процесс формирования полиязычной и, следовательно, поликультурной личности. Поэтому полиязычие затрагивает практически все стороны жизни общества, в том числе и названия жилых комплексов Нур-Султана.

Маркетологи, которые занимаются так называемым неймингом (процесс разработки названия), стремятся придумать только возведенному строению как можно более громкое и оригинальное название. [1]

Нейминг зародился в Нур-Султане с обретением статуса столицы и сегодня к числу наиболее известных жилых комплексов можно отнести такие дома, как «Триумф Астаны», «Северное сияние», «Олимп Палас», «Эдем Палас», «Номад» и многие другие. Популярность эти ЖК snискали за счет величественного фасада, необычной архитектуры и внушительных размеров, которые несколько десятков лет назад мы могли наблюдать лишь в зарубежных фильмах. Но сегодня успех того или иного здания зависит не только от общей респектабельности. Так, например, И.Арыстанбеков, автор названия ЖК «Теремок», утверждает, что когда перебирал в уме различные варианты названия, то думал в первую очередь об уюте – и сразу вспомнился этот сказочный объект.

Фантазия вещь и правда бурная, а если её обладателем является народ, то это уже целый жанр. Народные наименования местных достопримечательностей есть во всех крупных городах мира. Например, Парижскую Эйфелеву башню называют «Железная мадам», телебашню в Сياتле – «Космической иглой», а всем печально известные нью-йоркские башни-близнецы имели официальное название – «Всемирный торговый центр». [2]

Новая столица Казахстана не стала исключением. С переносом столицы в Целиноград (нынешний Нур-Султан) одним из первых появилось здание Министерства финансов, которое сразу же получило название «доллар». Изгиб здания напоминал значок американского доллара, да и министерство имеет прямое отношение к работе с валютой, в том числе и иностранной. Парк с фонтаном, через дорогу от Минфина, в народе называют «чупа-чупс» из-за внешнего сходства с этим детским лакомством. По проекту архитекторов Кувейта на улице Кенесары было возведено здание акимата, входную группу которого украшают уменьшенные копии символа столицы этой страны. Не оценив дизайнерского подхода, народ назвал это здание «клизма».

В результате народного нейминга получили свои имена и столичные жилые комплексы «Семь бочек» и «Две свечи». Изначально «Семь бочек» был социальным проектом и

строился в виде семи цилиндрических домов только из-за того, что подобная форма сама по себе редка, а число семь, как принято считать издавна, приносит удачу. Так и прижилось название. А «Две свечи» – детище турецкой строительной компании – по первоначальной задумке авторов назывался «Егіздер». Но поскольку большинство жителей все же русскоязычно, то комплекс получил именно такое название. [3]

Также, говоря о формах и образах, стоит упомянуть и о столичном ЖК «Байконур». Название является официальным, но любой человек, «друживший» в школе с географией и историей, без труда узнает в тройке шпилей – звездолётов знаменитый во всём мире космодром.

И таких примеров в столице очень много. Например, по одну сторону моста от Дворца торжеств до Президентского центра стоит желтый ЖК, который называют «Кукуруза» или «Банан». А по другую сторону на набережную взирают «Четыре китайца» (ЖК «Северная корона»). Также яркие и запоминающиеся названия носят «Капуста» (ЦКЗ «Казахстан»), «Три пьяницы» (ЖК «Северное сияние»), «Тельняшка» (здание НДП «Нур-Отан»), «Вёдра» («Казына Тауэр»).

Нередкое использование иностранных слов в названиях домов является таким же органическим процессом, как и проникновение иностранных слов в русский или казахский язык в целом. В основном это вызвано глобализацией, интеграцией культур и ускорением обмена информации между людьми и странами. А поскольку покупатели дорогой недвижимости, как правило, регулярно путешествуют по всему миру, то они давно уже привыкли к иностранной речи. И хотя в Нур-Султане активно строится недорогая недвижимость, в то же время имеются брендовые строения всемирно известных отелей. Например, ЖК «The St. Regis Astana», «The Ritz Carlton», «Rixos Khan Shatyr Residences» – все они являются воплощением нового стандарта роскоши, комфорта и сервиса.

Примечательно, что латиница чаще всего используется в наименованиях жилых комплексов премиум и бизнес – класса, что дает возможность выделить жилой комплекс из общей массы строящихся зданий и подчеркнуть статус владельцев и элитность проекта. Некоторые же строительные компании с помощью заимствованных слов намекают на участие архитекторов из других стран. Так, например, в Нур-Султане есть жилые комплексы «Eugore palace» («Европейский дворец»), «Future home» («Дом будущего»), «King house» («Королевский дом»), «Caspian palace» («Каспийский дворец»), «Sun City» («Солнечный дом»), «Millenium Park» («Аллея тысячелетия»), а также коттеджный городок «Family village» («Семейная деревушка») и другие.

3 Результаты и обсуждение

Но не все согласны с тем, что если жилой комплекс имеет название на иностранном языке, то, значит у него и качество лучше, и фасад элитарнее. Такие жилые комплексы, как «Ақ сарай» («Белый дворец»), «Байқоныс» (Богатая обитель»), «Ақ отау» («Белый очаг»), «Береке» («Благополучие»), «Алтын босаға» («Золотой порог»), «Алтын қорған» («Золотая твердыня») носят исключительно казахское наименование, и оттого не стали менее популярными.

Среди тех, кто работает над присвоением наименования жилых комплексов, есть и те, кто свято верит в то, что мысль материальна, и это стало популярным веянием современности. Например, названия жилых комплексов «Отрада», «Замечательный» говорят сами за себя, и пояснения здесь излишни. По словам застройщиков, в первую очередь они хотели, чтобы в строительстве жил позитивный мыслеобраз, который затем реализовался бы в виде соответствующего жилого комплекса. Ведь недаром в народе говорят: «Как корабль назовёшь, так он и поплывёт».

Однако наряду с положительными тонами и удачными названиями у строителей Нур-Султана были и менее радостные случаи. Так, например, застройщику ЖК «Асан Қайғы» пришлось срочно отказаться от этого названия. «Асан Қайғы» переводится с казахского как «Асан Горюющий» и клиенты, услышав это, сломя голову спешили к выходу, боясь горест-

ного кармического «заражения». После этого дом получил новое название – «Арман Қала» («Город мечты»).

Связь названия ЖК и судьбы при всей своей иррациональности напрашивается сама собой. Так, к примеру, печально известный ЖК «Бесоба» («Пять могил») в Караганде рухнул, как подкошенный, прямо на глазах жильцов дома, которых, к счастью, успели эвакуировать. Здание Министерства транспорта и коммуникации в столице народ прозвал «зажигалка». Это название оправдывается – здание горело дважды – при строительстве и через четыре года после сдачи. Нечто подобное происходило и в Мехико, столице Мексики, где застройщики, проигнорировав суеверия, назвали свой объект «Infierno», что на русском языке обозначает «ад» или «пекло». Не успело строительство закончиться, как там вспыхнул чудовищный пожар, в котором полностью сгорело не только это здание, но и весь квартал рядом с ним.

Бывает, что жилые комплексы называют именами великих. Например, «Абай», «Абылай хан», «Амангельды» (Нур-Султан), «Распутин» (Москва), «Линкольн» (Вашингтон) и многие другие. Однако во всем мире строительные маркетологи убеждены, что, каким бы ни было название дома, оно никак не отражает суть и концепцию его и, соответственно, не способствует его продвижению на рынке.

Если говорить о топонимах, то в Нур-Султане есть названия ЖК, которые напрямую отражают их месторасположение. Например, такие комплексы, как «13 магистраль», «Бараева», «6 микрорайон» и т.д.

4 Выводы

Как видим, топонимия Нур-Султана имеет свои лингвокультурные особенности, примеров и подходов в разработке названий жилых комплексов великое множество. Однако название должно быть сопряжено с представлением людей о мечте. Поэтому имя должно отражать такие фундаментальные понятия, как счастье, гармония, безопасность, оригинальность, богатство, роскошь, аристократизм, преданность народным традициям и культуре и, наконец, быть в общем благозвучным.

Список литературы

1. Мурзаев Э.М. Топонимика и география. – Москва, 1998.
2. Голубкова Е.Н. Маркетинговые коммуникации. – Москва: «Финпресс», 2000.
3. Костина А.В., Макаревич Э.Ф. Основы рекламы. – Москва: «Кнорус», 2006.
4. Басик С.Н. С.Н. Общая топонимика: учебное пособие для студентов географического факультета, – Минск: БГУ, 2006.
5. Матвеев А.К. Методы топонимических исследований. – Екатеринбург, 2002.
6. Никонов В.А. Введение в топонимику. – М., 1995.

Материал поступил в редакцию 29.1.2021

НҮРСЕЙТОВА, Ә.Қ.

НҮР-СҮЛТАН ҚАЛАСЫНЫҢ ТОПОНИМИЯСЫНЫҢ ЛИНГВОМӘДЕНИ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Бұл мақалада Қазақстан елордасы Нұр-Сұлтан қаласының топонимиясының лингвомәдени ерекшеліктері қарастырылады. Нұр-Сұлтан қаласының топонимдерінің ішінен ерекше семантикалық топ – тұрғын үй кешендерінің атаулары. Нейминг (атауды әзірлеу процесі) елорда мәртебесіне ие болған Астана қаласында пайда болды. Және бүгінгі күнге дейін жарнама мамандары тек қана тұрғызылған құрылысты барынша ерекше атау ойлап табуға тырысуда. Қазіргі уақытта Қазақстан көпұлтты және көптілді, демек мәдениетті тұлғаны қалыптастыру процесі белсендірілгендіктен, бұл үдеріс тұрғын үй кешендерінің атауларына да әсер етті. Мысалы: «Ақ сарай» («Белый дворец»), «Байқоныс» («Богатая обитель»), «Ақ отау» («Белый очаг»), «Береке» («Благополучие»), «Триумф Астаны», «Северное сияние», «Олимп Палас», «Эдем Палас», «Номад», «Европе palase» («Европейский дворец»), «Future home» («Дом будущего»), «King house» («Королевский дом»), «Caspian palase» («Каспийский дворец») және т.б. Мақалада жергілікті көрнекті орындардың халықтың атауына ерекше көңіл бөлінеді.

Нұр-Сұлтан қаласының топонимикасының өзіндік тілдік және мәдени ерекшеліктері бар, тұрғын үй кешендерінің атауларын дамытуға көптеген мысалдар мен тәсілдері жасалуда.

***Кілт сөздер:** топонимия, лингвомәдени ерекшеліктері, Нұр-Сұлтан, тұрғын үй кешендері, атаулар.*

NURSEITOVA, A.K.

THE LINGUISTIC AND CULTURAL FEATURES OF THE NUR-SULTAN

The following article discusses the linguistic and cultural features of the Nur-Sultan toponymy, the capital of the Republic of Kazakhstan. Among the toponyms of Nur-Sultan, the following semantic group seems to be especially interesting – the names of residential complexes. Naming (the process of developing a name) originated in Astana as it acquired the status of the capital, and today advertising specialists strive to come up with the most flashy and the most original name for a new building. Modern realities in multinational Kazakhstan facilitate the process of formation of multilingual and, therefore, multicultural personality, hence, this process also influences the names of residential complexes.

For example: White Palace, Wealthy Residence, White Hearth, Prosperity, The Triumph of Astana, Northern Lights, Olympic Palace, Eden Palace, Nomad, Europe Palace, Future Home, King House, Caspian Palace and others.

Particular attention is paid to the folk names of local attractions. The toponymy of Nur-Sultan has its own linguistic and cultural characteristics, examples and approaches in the development of the names of residential complexes.

***Key words:** toponomy, linguistic and cultural features, Nur-Sultan, residential complexes, names.*